

TRANSLATOR'S NOTE

U Aung Khin gave no name to this book. After having read the MS that I received on 18 March 1996 for English translation, I gathered that it is a collection of his articles contributed to various magazines for publication except a few that he kept for later use. Possibly this book is a selection of those articles edited, except the last chapter which I think he wrote specially for this compilation. I went to see him on 10 April 1996. I saw him an invalid in bed. He showed me a book *Chinese Art Treasures* saying "This is the format I like best. You do help me get this work published." He died on 14 May 1996. Our mutual friend Ludu Daw Ahmar wrote to me on 12 July 1996 that she would like to publish it. I finished this translation on 1 August 1996 and it is of necessity that I give the name **Reminiscences of Myanma Art** to this book.

**He had shown that an artist is more than a humble workman;
he may also be a philosopher.**

(DURER 1471-1528)

ပန်းချီဆရာတယောက်ဟာ သာမန်လုပ်သားထက် ပိုနိုင်တယ်လို့ သူပြသွားတယ်။

တွေးခေါ်ပညာရှင်လည်း ဖြစ်နိုင်တယ်။

(ဒုတိ ၁၄၇၁ - ၁၅၂၈)

1 August 1996
Than Tun

မာတိကာ

ဒုတိယနှိပ်ခြင်း အမှာ	၁
မိတ်ဆက်စကား	၃
အမှာစာ	၄
- အရွယ်သုံးပါး	၄
အခြေခံ ပန်းချီသမိုင်း	၅
- ယဉ်ကျေးမှုအစ ဘာသာရေးက	၅
- ပုဂံခေတ် ပန်းချီရေးဆွဲဟန်များ	၅
- အကြံအစည်ပိုင်းဆိုင်ရာများ	၆
- အရုပ်ဟန်များ	၇
- အင်းဝခေတ်	၉
- ရတနာပုံခေတ်	၁၀
- ပန်းပုပညာများ	၁၃
- ယာယီပညာ	၁၄
- လောင်တိုက်၊ တလား၊ ပြာသာဒ် လုပ်ငန်း	၁၅
- ၂၀ ရာစုခေတ် ပန်းချီ	၁၈
မြန်မာရနံ့ ပန်းချီ	၁၉
- မြန်မာပန်းချီပုံစံ	၂၀
- နယ်ပယ်လေးရပ်	၂၀
- နိဂုံးချုပ်	၂၁
- အနုပညာ	၂၂

- အနုပညာရှင်နှင့် အနုပညာသည်	၂၃
- အနုပညာရှင်တို့၏ အလေ့အထ	၂၅
- အနုပညာသည် (အနုပညာသယ်)	၂၅
- အနုပညာသဘောတရားများ	၂၇
- လက်ရာမြောက်သော ပန်းချီကားများ	၂၉
- ဖန်တီးခြင်း	၃၀
- ရင်းနှီးမှု မရှိကြသော ပညာရှင်များ	၃၂
- ဆေးရောင်သဘော	၃၄
- လောကကြီးမှာ အပူရောင်တွေကများ	၃၅
- တာလာကွန်ထရပ် (စီ) (Colour Contrast)	၃၅
- အထက်တန်း ပန်းချီအင်အားစု အဆင့်မီ ပန်းချီပညာရှင်များ ဖြစ်ရေးအတွက် နည်းလမ်းသစ်ဖြင့် ကြိုးစားကြစို့	၃၆
- စိတ်အမြင်	၃၇
- ပန်းချီဆရာတယောက်၏ ရှေ့ပိုင်းအမြင် နှင့် နောက်ပိုင်းအမြင်	၄၀
- စကြဝဠာ တည်ဟန် ပျက်ဟန်	၄၂
အကိုးပြုသောစာအုပ်များ	၄၃
ဦးအောင်ခင်၏ အတ္ထုပ္ပတ္တိ	၄၄

* * *